

ОБУЧЕНИЕ КУЛЬТУРЕ АКТИВНОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

*Е.Ф. Рослякова
(Белгород)*

Вслед за лингвистами и психологами (А.А. Леонтьев, И.А. Зимняя и др.) мы рассматриваем язык как систему звуковых лексико-грамматических средств, а речь как средство формирования и формулирования мысли. Учитывая общелингвистические и общепсихологические аспекты общения, следует помнить о необходимости различать внутреннюю речь от внешней речи.

Обучение иностранному языку должно опираться на такую психолого-педагогическую модель управления, которая позволит осуществлять переход от узнавания явлений и их воспроизведению, и далее от продукции к творческой деятельности, к свободному иноязычному взаимодействию.

Ведущие компоненты в проблеме культуры иноязычного взаимодействия – интериоризация процесса осмысления и оформления высказывания и экстериоризация речи.

Интериоризация включает внутреннее формирование эмоциональных и информационных установок, выбор ритмико – интонационных и лексико-грамматических моделей для предстоящего высказывания. Успешное решение процесса экстериоризации речи предполагает выбор темы и цели сообщения, предварительную неоднократную отработку речевого сообщения, мимический контроль и контроль за своим речевым поведением.

Don't lose sight of yourself as part of communication or you may become invisible. – рекомендация начинающему оратору, предложенная Полом Нэлсоном и Джуди Корнелия Пирсон [2, 49-50]

Преодоление мимических дистракторов, вялой артикуляции (feeble articulation), интонационной монотонности (the pitch of voice doesn't alter), экстериоризации процесса обдумывания высказывания и использование заполнителей пауз (vocalized pauses, pause fillers) можно рассматривать как одну из важнейших компонентов начальной стадии в обучении культуре иноязычного взаимодействия. Целесообразной представляется неоднократная предварительная общению отработка содержания и формы предмета взаимодействия. На данном этапе формируется техническое мастерство общения.

Умение поддерживать разговор, не дать ему угаснуть – другой важный компонент активного иноязычного взаимодействия.

В обучении иноязычному общению студенты чаще всего выступают как реактивные субъекты, т.е. «как иноязычные иждевенцы» [1, 74], а не

как инициаторы процесса.

Активное взаимодействие основывается на кооперативной стратегии, способствующей созданию общего речевого пространства, в которое вовлекаются все партнеры общения. Главное в этом процессе – инициация и поддержка, стремление не к поверхностному выяснению позиций и возможных реакций коммуниканта, а к взаимопониманию истинных намерений партнера по общению, в котором основным критерием должно быть соответствие условиям общения и создание комфортности для обеих сторон.

В качестве некоторых приемов развития инициативной речи предлагается делать акцент в обучении на программировании и прогнозировании смыслового предмета высказывания коммуниканта.

Если в общении возникают длительные паузы обдумывания, лезитации или реакция партнера выражается в категоричной форме «I don't know», а не «I am afraid, I don't know», взаимодействие чаще всего превращается в монолог одного партнера или постепенно угасает. Эффективным, как показывает практика и результаты исследований, могут быть такие приемы-установки, как: подготовка подсказки: Think of prompts supporting conversation:

например: It seems to me you wanted to speak about field survey, didn't you? или What am I supposed to say if the communication is on the point of dying?

What am I supposed to say if my communication partner becomes reticent?

- понимание позиции партнера Try to stand in other person's shoes.
- положительное подкрепление разговора / avoiding disapproving frowns, gestures, keeping an eye contact, nodding, asking clarifying questions, например, Do you mean to say that...? и т.д. /

Использование подсказок и положительного подкрепления поможет коммуниканту восстановить опорные образцы предмета общения и обеспечить его продолжение.

В результате такой работы обучаемые смогут овладеть некоторыми ориентирами поведения в иноязычном взаимодействии.

Литература

1. Гальскова, И.Д., Гез, Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. – М.: 2004.
2. Nelson, P.E., Pearson, J.C. Confidence in Public Speaking - Athens: WCB, Ohio Univ., 1990.